

E10 - Change of Plans

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

From your perspective,
what are his strong points?

[00:16] ---

Simply put...

[00:19] ---

He's invincible in duels.

[00:22] ---

So you're here...

[00:25] ---

Kuga.

[00:27] ---

Now then, ready...

[00:30] ---

go!

[00:45] ---

Oh, Jin-san!

[00:47] ---

Hi there.

[00:48] ---

- Hey.

- Welcome back.

[00:50] ---

Change of Plans

[00:51] ---

It's rare of you to come
join the Solo Rank Wars.

[00:54] ---

I've been here more lately.

[00:56] ---

Then fight against me too.

[00:59] ---

Nah, I've had enough with
Tachikawa-san and the others today.

[01:03] ---

Man!

[01:05] ---

Glance.

[01:07] ---

Jin-san, actually I kinda
owe Shun a favor, so...

[01:14] ---

I see.

[01:16] ---

Okay.

[01:18] ---

Okay, first to ten wins.

[01:21] ---

Woo-hoo!

[01:25] ---

Thank you so much.

[01:27] ---

No problem. This is par for the course
for me, an Elite Agent.

[01:33] ---

We haven't fought in a while, Shun.

[01:36] ---

Did you get better?

[01:38] ---

You'll see in our battle soon.

[01:52] ---

*The more I hope not to lose
what's most precious to me*

[01:56] ---

*They slip through my fingers
by way of cruel fate*

[02:01] ---

*More means of reclaiming
our stolen time and hearts*

[02:05] ---

*I know that's what
we're painfully lacking*

[02:09] ---

*Dark and lonely, inside a mirror
The siren falls on deaf ears*

[02:14] ---

I stood there, watching you depart

[02:18] ---

*Should be weaker than glass
A bullet should pierce through*

[02:22] ---

And I pulled the trigger

[02:26] ---

There's something I need to protect

[02:30] ---

*The hopes of thousands
are on my shoulders*

[02:35] ---

I will become the wind

[02:39] ---

And promise to reach our goal

[02:44] ---

*The yearning that connects
our past and present*

[02:50] ---

Illuminates the path to our future

[02:57] ---

*Embracing our overlapping histories,
the light radiates brightly*

[03:12] ---

Alright, so...

[03:14] ---

Let's go over the intel we've gathered.

[03:17] ---

First, about Yuba Squad.

[03:19] ---

Gotcha.

[03:21] ---

I met two of them,
and Yuba-san is quite skilled.

[03:26] ---

Unlike in the logs,

[03:28] ---

he raises his guns too fast to follow.

[03:31] ---

Range

[03:31] ---

By saving resources
on range and bullets,

[03:34] ---

I believe he uses the rest of his Trion
for power and rate of fire.

[03:34] ---

Power / Speed

[03:40] ---

He has his own method,

[03:42] ---

while the other Gunners use their
long range to whittle down enemies.

[03:47] ---

Satomi *senpai* said that Yuba-san

[03:50] ---

would probably beat Ninomiya-san
in a close-range one-on-one fight.

[03:55] ---

Kuga was likely defeated because
Yuba-san does best in such situations.

[04:01] ---

Yup, probably.

[04:03] ---

I couldn't get a shield up in time.

[04:06] ---

Reacting after his action is too late.

[04:09] ---

As a countermeasure,

[04:10] ---

we could use a thick wall barrier
and wait for a break in his fire,

[04:16] ---

or keep him from pursuing us
with Osamu's wires.

[04:20] ---

Hyuse-kun's Escudo could work too.

[04:23] ---

And it's key that we engage him
outside of his range.

[04:28] ---

In that case, Hyuse's and my
long-range attacks or

[04:32] ---

sniping him with Chika's Lead Bullets
would work.

[04:41] ---

In the logs, he sometimes uses Viper

[04:44] ---

and even equips a Bagworm
for sneak attacks.

[04:47] ---

Seems he uses strategies
based on the opponent.

[04:51] ---

When Asteroid is enough,
he beats the enemy, shield included.

[04:57] ---

Against an enemy with lots of Trion,

[05:00] ---

he uses Viper and sneak attacks
to throw them off balance.

[05:04] ---

So Hyuse and Chika should watch out
for the latter strategy.

[05:08] ---

Got it.

[05:09] ---

And the other agent you met?

[05:12] ---

Obishima-chan is an All-Rounder.

[05:14] ---

I only saw her use Kogetsu,

[05:16] ---

but she's light on her feet
and good at defense.

[05:20] ---

She uses Shooters' Triggers
in the recent logs,

[05:23] ---

but maybe she's an Attacker
who favors Kogetsu at heart.

[05:27] ---

Sort of like that Attacker
on Nasu Squad.

[05:31] ---

You mean Kuma-chan?

[05:33] ---

I see.

[05:34] ---

I think she's often acting
to cover Yuba-san,

[05:38] ---

so we should take her down
when she's alone.

[05:41] ---

That's everything I learned.

[05:43] ---

That direct fight with Yuba-san
helped a lot.

[05:46] ---

Okay.

And what about you, Osamu?

[05:51] ---

Here's what Satomi *senpai* told me...

[05:56] ---

So he specializes in one-on-one combat.

[06:00] ---

The logs show him
getting points that way.

[06:03] ---

I've heard of Ninomiya-san's
irregular full-attack mode too.

[06:08] ---

Come to think of it, people tend to

[06:11] ---

avoid a one-on-one situation
against him.

[06:15] ---

Can you beat Ninomiya
all on your own, Hyuse?

[06:18] ---

I have an advantage in Trion, but...

[06:22] ---

If I play defense against him
even a moment,

[06:25] ---

I'd probably be finished off.

[06:28] ---

Hm... Why's that?

[06:31] ---

To block his two types of bullets,

[06:34] ---

I need to employ
two different shields too.

[06:37] ---

But with shields in both hands,
I can't use any Triggers to attack.

[06:43] ---

Defending without countering,

[06:45] ---

I'll be blown away and get damaged.

[06:49] ---

His strategy is strong because his
one-sided attacks immobilize the enemy.

[06:55] ---

What if you fight the same way?

[06:58] ---

Equipping a bullet-based Trigger
in each hand,

[07:02] ---

I need to get the first attack.

[07:06] ---

However, going solo in full-attack mode

makes me defenseless.

[07:12] ---

You're wide-open.

[07:15] ---

*Shooters and Gunners
going into full-attack mode*

[07:19] ---

*can't defend themselves,
so it's a good idea to target them.*

[07:26] ---

In that previous match, when
the enemy sniper wasn't spotted yet,

[07:32] ---

he kept one hand free for defense.

[07:35] ---

Except for the one-on-one situation
between the last two agents left,

[07:41] ---

it's more pragmatic
to reunite and act as a team

[07:44] ---

rather than going unguarded
in full-attack mode.

[07:48] ---

It explains why his one-on-one
tends to not occur lately.

[07:53] ---

Hm.

[07:54] ---

So the plan Shiori-chan
suggested yesterday

[07:58] ---

where Hyuse fires behind Chika's shield
could work well.

[08:02] ---

You're right indeed.

[08:06] ---

But that strategy alone would be...

[08:09] ---

In regard to that,

[08:14] ---

Chika-chan has an announcement.

[08:17] ---

Announcement?

[08:27] ---

I'll...

[08:31] ---

I'll use normal bullets
in the next match.

[08:39] ---

Do you mean...the normal ones
not your Lead Bullets?

[08:44] ---

Yes.

[08:45] ---

I talked it over with
Shiori-san and Hyuse-kun.

[08:48] ---

If we can use
her Hound and Meteor normally,

[08:51] ---

we could easily earn points
and even outgun Ninomiya.

[08:56] ---

We'd flip Shiori's suggestion around.

[08:59] ---

Chika would fire,
and we would defend.

[09:05] ---

*Right... We'd have a big advantage
in firepower if that's possible.*

[09:11] ---

But...

[09:14] ---

Chika.

[09:16] ---

Are you sure...you can shoot people?

[09:33] ---

I think I can.

[09:37] ---

Because I found out
why I couldn't do it before.

[09:48] ---

Great.

[09:52] ---

If you think you can,
then give it a try.

[09:57] ---

You're the one who decides that,

[09:59] ---

and Osamu too, our Captain.

[10:04] ---

*If Kuga is saying that,
that must mean Chika isn't lying.*

[10:13] ---

Okay, that'll be our strategy.

[10:18] ---

But I'll decide the timing
of Chika's real shots.

[10:23] ---

Don't shoot without a plan.

[10:30] ---

In a firefight with Ninomiya-san,
defending her should be...

[10:35] ---

It'd be my job
based on my Trion value.

[10:37] ---

But as I said yesterday, she and I
might not be able to get together.

[10:44] ---

Well... Either way,
we need some backup strategies.

[10:51] ---

Usami *senpai*.

[10:53] ---

There's something I want to try out
in the training room.

[11:04] ---

What's up, Osamu?

[11:05] ---

Hello, Karasuma *senpai*.

[11:08] ---

I'd like you to help out my squad.

[11:13] ---

Got it. I was actually headed that way.

[11:23] ---

Well? What do you need from me?

[11:27] ---

I'd like you to play
as a "quasi-Ninomiya-san."

[11:31] ---

Quasi? You mean...

[11:33] ---

Usami *senpai* said our Trion volume
can be modified in the training room.

[11:39] ---

So you want me to have the same
Trion volume as Ninomiya-san's

[11:41] ---

Torimaru, Ninomiya

[11:44] ---

and fight against you all?

[11:45] ---

Ninomaru

[11:46] ---

Yes.

[11:47] ---

I'm not an expert Shooter,

[11:50] ---

so I'm technically not equal to him.

[11:53] ---

The logs show some scenes
of his Full Attack.

[11:56] ---

Please imitate that.

[11:58] ---

You're talented, so you can do it.

[12:01] ---

Hyuse can probably play his part, but...

[12:05] ---

Then I wouldn't get any training in.

[12:08] ---

Okay.

[12:10] ---

Wait a sec.

[12:14] ---

- Hello.

- *Hey there.*

[12:16] ---

Can you swap dinner duty
with me tonight?

[12:19] ---

- *Huh? Why?*

- Osamu asked me to help them train.

[12:23] ---

Why can't you ask Jin?

[12:25] ---

Jin-san? No way, I can't
ask senior people like him.

[12:29] ---

I'm your senior too.

[12:30] ---

Oh? Well...I guess so.

[12:34] ---

Yes, I respect you. I really do.

[12:38] ---

I'll take one of your shifts.

[12:40] ---

Promise me.

[12:41] ---

- Thanks.

- *Make sure you...*

[12:44] ---

It's done. No problem.

[12:47] ---

I'm sure that was Konami senpai.**

[13:01] ---

Let's begin.

[13:06] ---

We're ready.

[13:09] ---

Oh? Are you on dinner duty today,
Konami?

[13:12] ---

I gave him a break, since I'm so nice!

[13:42] ---

Trion body limit exceeded.

[13:48] ---

It gets tough when he moves first.

[13:51] ---

But you held on much longer this time.

[13:54] ---

Adding another Escudo in time
might be enough.

[13:57] ---

No. Ninomiya's probably even faster.

[14:01] ---

Okay, it's to confront Ninomiya-san.

[14:03] ---

But why the one-on-one scenario?

[14:07] ---

To get the advantage, you should keep
him from going into full-attack mode.

[14:13] ---

I thought so at first too.

[14:16] ---

But I'm seeing things differently now.

[14:21] ---

Ninomiya-san's Full Attack is
super powerful in a duel.

[14:25] ---

But it always creates a moment
when he's defenseless.

[14:30] ---

So if we set up a one-on-one for him,

[14:32] ---

Battle!

[14:34] ---

we can get that opening
in his defense.

[14:38] ---

You're wide-open.

[14:40] ---

This training is to get a feel for
the timing of that opening

[14:44] ---

and to prolong the duel situation
to keep him unguarded longer.

[14:50] ---

So it's not about guarding against
Ninomiya-san's Full Attack

[14:55] ---

but about inducing it
to create that opening?

[14:59] ---

Exactly.

[15:01] ---

I understand your thoughts.

[15:04] ---

But what if he doesn't get into
the one-on-one you set up?

[15:10] ---

The only first-place squad

[15:12] ---

wouldn't bother to give Hyuse
a one-on-one firefight.

[15:17] ---

That may be true of
Ninomiya Squad, but...

[15:21] ---

not of Ninomiya-san himself.

[15:27] ---

What makes you sure of that?

[15:29] ---

I'm not absolutely sure,
but somewhat...

[15:33] ---

Torimaru *senpai*,
give us some of Yuba-san's quick draw.

[15:38] ---

And Ikoma's Whirlwind.

[15:40] ---

You can do it.

[15:41] ---

What a big ask.

[15:45] ---

When we met his squad that night...

[15:48] ---

*How could she go there
with civilians after that.*

[15:53] ---

*The others accepted
Hatohara-san's situation calmly.*

[15:57] ---

It changed my image of him.

[16:00] ---

I'm Ninomiya Squad's Ninomiya.

[16:02] ---

Don't just stand there, Mikumo.

[16:06] ---

*His actions were more emotional
than I had thought.*

[16:11] ---

*There must be a mastermind
who put that idiot up to this.*

[16:14] ---

In fact, he may be the type who acts

[16:18] ---

less on reason and more on emotion.

[16:22] ---

*People act much less logically
than you'd think.*

[16:26] ---

*You're better off trying to read
their personalities and habits.*

[16:31] ---

Ask me once you're chosen.

[16:34] ---

*If Ninomiya-san sees
a one-on-one situation,*

[16:37] ---

he'd accept that even with some risks.

[16:41] ---

I bet that's how it'll play out.

[16:57] ---

Konami senpai's curry is the best.

[17:00] ---

Of course it is!

[17:02] ---

We'll still work on our strategy
with Karasuma *senpai* after dinner.

[17:06] ---

Tomorrow is the main part,
Chika and Hyuse's teamwork.

[17:10] ---

- Yup.
- Roger that!

[17:12] ---

Oh yeah, I was invited to the booth
for the final match.

[17:16] ---

Don't embarrass the Tamakoma Branch.

[17:20] ---

You're doing commentary?

[17:22] ---

Can you handle that?

[17:24] ---

I've done it before!

[17:32] ---

Alright.

[17:38] ---

One last push then. Let's go!

[17:45] ---

Good evening, Border!

[17:48] ---

I'm Sakurako Taketomi
from Ebina Squad.

[17:51] ---

Day 8 night session
of the B-Rank Wars.

[17:53] ---

This is the last match of the season.

[17:57] ---

Joining me for commentary are

[17:59] ---

Tamakoma-1's ace Attacker,
Konami *senpai*...

[18:03] ---

Glad to be here.

[18:05] ---

And Captain Oji and Agent Kurauchi from
Oji Squad who fought in the day session.

[18:10] ---

Hello.

[18:11] ---

Thanks for having us.

[18:13] ---

Let's take a look at
today's day session results.

[18:17] ---

Azuma Squad earned four points,

[18:21] ---

while Kageura and Oji Squads
got three points each.

[18:25] ---

Any thoughts on your earlier match?

[18:28] ---

The map was the exhibition area
Azuma-san likes.

[18:31] ---

So we fought being wary of sniping.

[18:35] ---

But Okkun and Koala had bullet Triggers

[18:38] ---

and caught us totally off guard.

[18:41] ---

Kage-kun charged Azuma Squad
but was distracted by Okkun's bullets

[18:46] ---

and then taken down by Azuma-san.

[18:49] ---

In fact, we should be commended
for the close end scores, 4-3-3.

[18:54] ---

I see.

[18:56] ---

And a big issue to keep in mind
for this round

[18:59] ---

1. *Ninomiya Squad*, 2. *Kageura Squad*,
3. *Tamakoma-2*, 4. *Ikoma Squad*

[18:59] ---

is the battle for second place
between Kageura Squad and Tamakoma-2.

[19:04] ---

Since Kageura Squad got three points,

[19:07] ---

Tamakoma-2 needs four points
to get second place to themselves.

[19:12] ---

What's your take on it, Konami *senpai*?

[19:16] ---

Four points, it's a breeze!

[19:18] ---

Great job, Azuma-san and Oji.

[19:20] ---

I commend you guys.

[19:22] ---

Hooray!

[19:23] ---

You think Tamakoma-2 will most likely reach at least second place?

[19:28] ---

This four-way battle has many fighters.

[19:31] ---

Getting four points will be easy for them.

[19:34] ---

*Tamakoma-2, Azuma Squad,
Kageura Squad, Suzunari-1*

[19:34] ---

They won their last match against four elite teams with six points.

[19:38] ---

Hmm... You're right as long as we talk about that match.

[19:43] ---

But Tamakoma's score included the survival bonus.

[19:47] ---

Only four of them were from defeating enemies.

[19:51] ---

And now we all know about Hyuston's abilities,

[19:55] ---

so it'll be harder for him to get points.

[19:59] ---

I think this might be tougher for them than you think.

[20:03] ---

They can just get the survival bonus again.

[20:06] ---

But can they?

[20:08] ---

Ninomiya-san has survived the most rounds in this season next to Azuma-san.

[20:14] ---

True. Captain Ninomiya
went down only twice.

[20:18] ---

In Round 2, against Ikoma's
wall-piercing Whirlwind,

[20:22] ---

and in Round 6, when Kageura's sneak
attack resulted in a double dropout.

[20:27] ---

They need to remove Captain Ninomiya
from play to earn the bonus.

[20:32] ---

Hmph...

[20:34] ---

So that's why Osamu
focused on a strategy against him.

[20:39] ---

Oh, did he?

[20:42] ---

Yuba Squad has picked the map.

[20:44] ---

Stage Set

[20:45] ---

The map will be Cityscape B.

[20:45] ---

B-Rank Wars

Stage: Cityscape B

[20:47] ---

As expected, since they always
pick this one when it's their turn.

[20:53] ---

Speaking of Yuba Squad,
Captain Oji and Agent Kurauchi

[20:56] ---

The original Yuba Squad

[20:57] ---

share history with them
as their original members.

[20:59] ---

*Takuma Yuba, Nono Fujimaru,
Tadaomi Kanda*

[21:01] ---

Kazuaki Oji, Kazuki Kurauchi

[21:02] ---

Any thoughts as Yuba Squad prepares
for the final match?

[21:07] ---

I think they're struggling
without Kanda.

[21:11] ---

Kandata always
anticipated the others' needs.

[21:14] ---

*6. Azuma Squad, 7. Yuba Squad
8. Suzunari-1, 9. Katori Squad*

[21:15] ---

He might feel responsible if they
move down from the top group.

[21:20] ---

So I think Yuba-san
wants to remain there.

[21:23] ---

Right, Yuba-chan might
worry about stuff like that.

[21:27] ---

So whether Yuba Squad can
preserve its rank or not

[21:31] ---

is another noteworthy thing
in this match.

[21:35] ---

Time Until Start

[21:38] ---

Now, this final and fateful fight
will begin shortly!

[21:43] ---

Time Until Start

[22:02] ---

*I reach out my hand
And yours is waiting from above*

[22:06] ---

I'm sure I knew before that touch

[22:10] ---

Now I've felt your big, strong grasp

[22:13] ---

*My dream where I grab the stars at night
Is getting oddly realistic*

[22:18] ---

Before I remember what I failed to say,

[22:22] ---

You're already swimming in the next sky

[22:25] ---

Melting in an enviously brilliant

And clear yet lonely color,

[22:31] ---

Everything is reflected

[22:34] ---

Onto your little but big eyes

That are secretly burning

[22:42] ---

Do you still think

That scenery is beautiful?

[22:48] ---

It's okay if your reasons

Motivate you to live on

[22:56] ---

Even if you've forgotten

Whose words they are

[23:00] ---

Even if you're still stuck in the "Why?"

[23:07] ---

This place is for us

For us

[23:13] ---

[23:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:49:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:49:24 UTC by whimsee